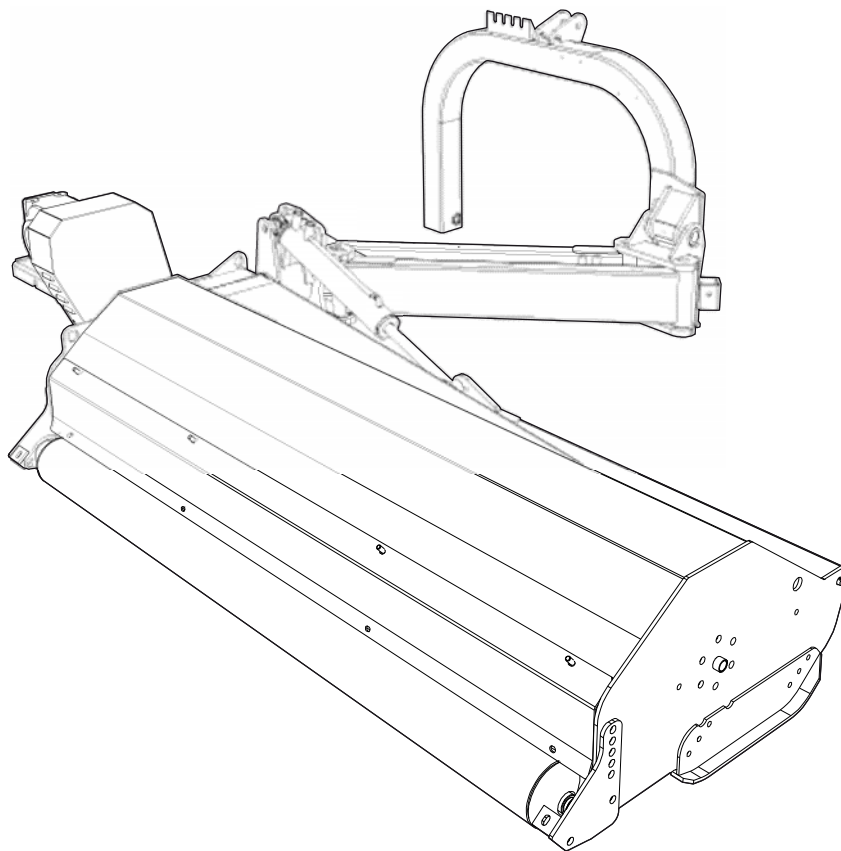


CE

FERRI[®]

OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL

ZMT-ZMTE



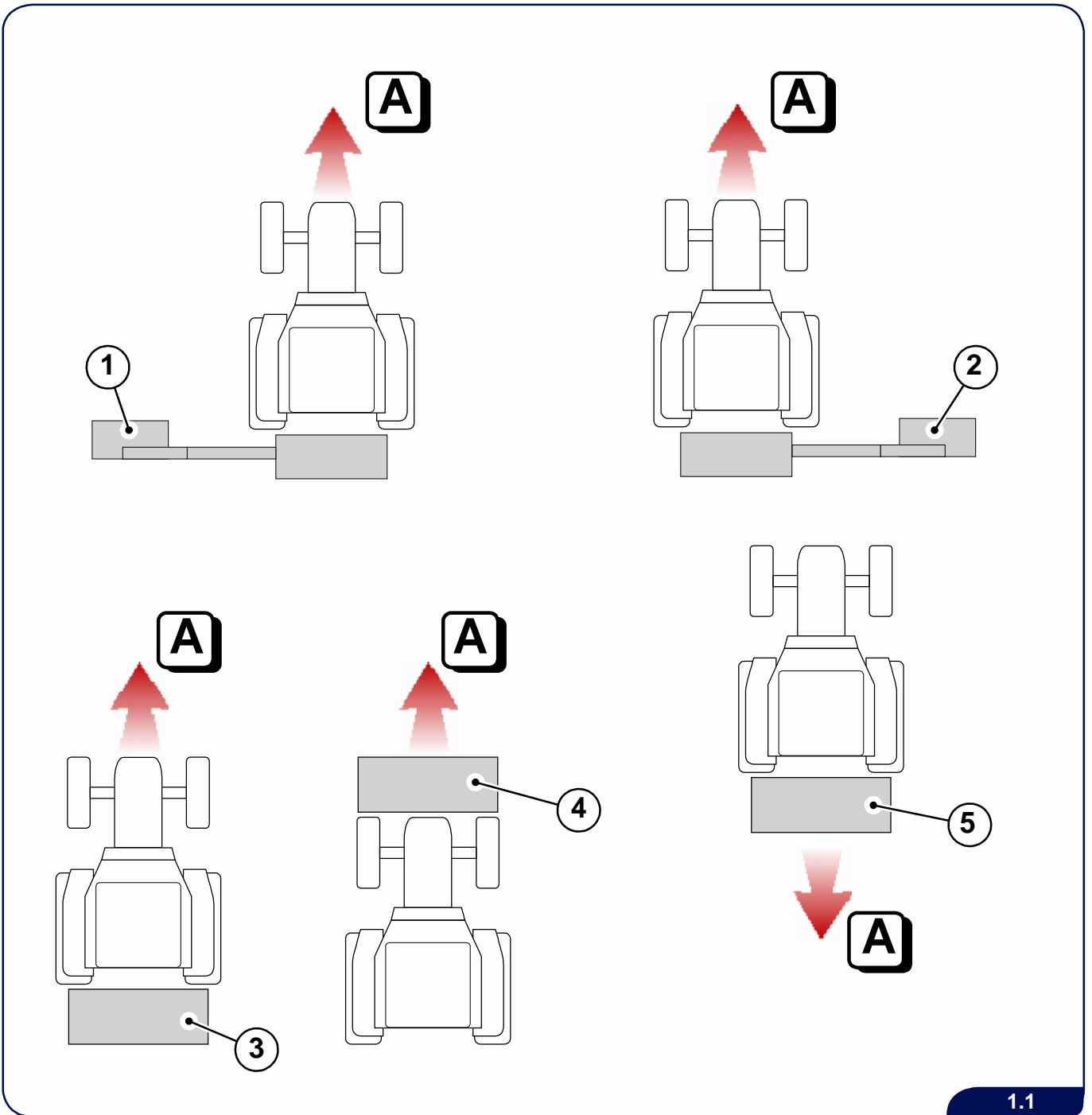
RUS











Упаковка

1.3










Á Á Ê ÁÁ Á Á Á

A	Á
1	Á
2	Á
3	Á
4	Á
5	Á



DESCRIPTION OF DECALS	
11	
12	
13	
14	
15	
16	 <p>Не вставляйте между трактором и косилкой по любой причине, при работающем двигателе и коробке отбора мощности</p>
17	
18	
19	
20	

DESCRIPTION OF DECALS

21		Á Á Á ÁÇ Å Æ Ç Ä È D
22		È
23		È
24		Á Á Á Á Á Á Á Á È
25		Á È Á Á Á Á È
26		È
27		È
28		Á Á Á Á È
29		È

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΩΝ

3

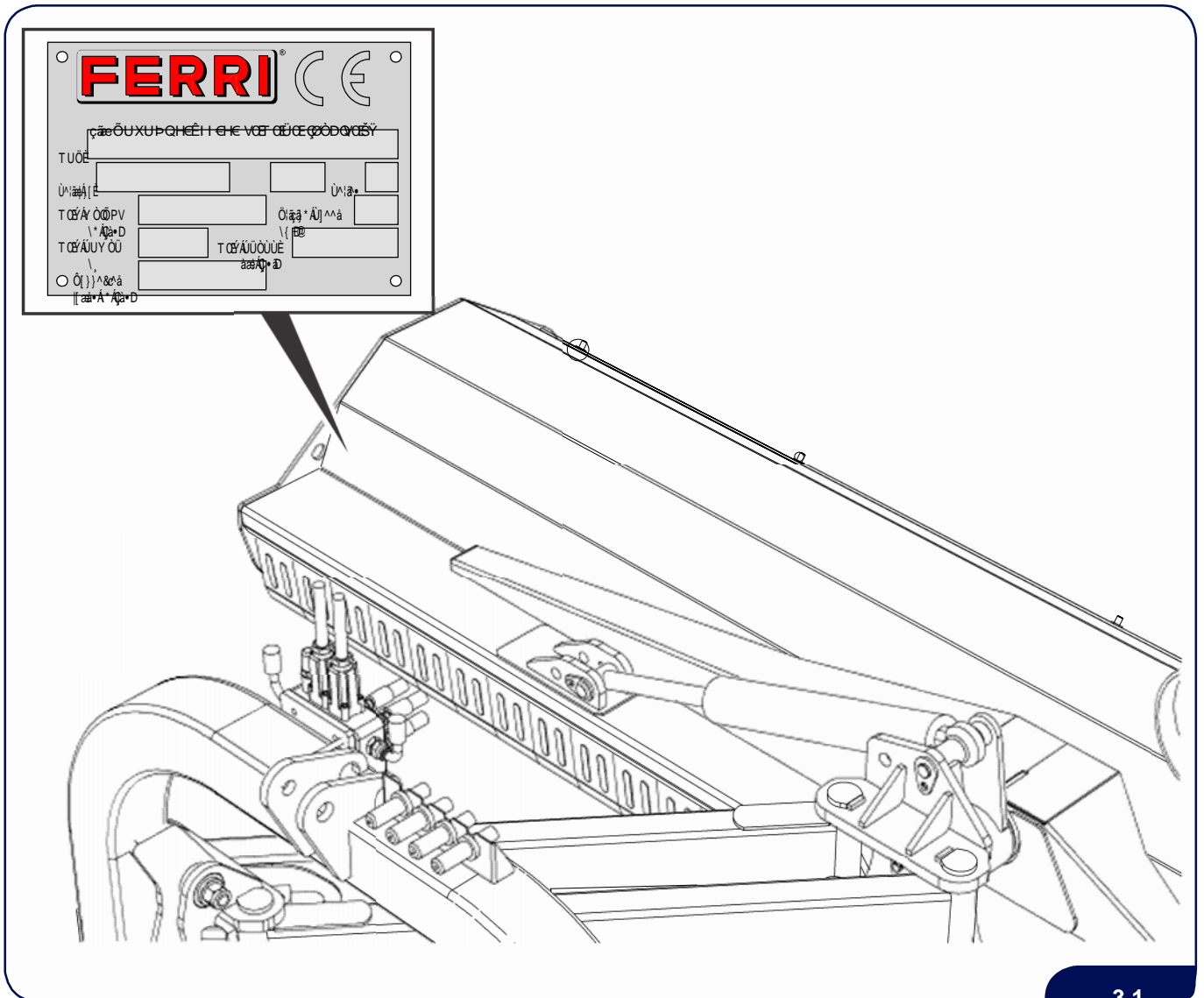
3.1

ZT VFİ €€	ZVFİ Ü
ZT VFİ €€	ZVFİ Ü
ZT VG€€€	ZVG€Ü
ZT VÒFİ €€	ZÒFİ Ü
ZT VÒFİ €€	ZÒFİ Ü
ZT VÒ€€€	ZÒ€Š
ZT VÒ€€€	ZÒ€Ü

Ë Ä Á ZT V ZT VÒÈ Á Á Á Á Á
Á Ä Á Ê Ä Ä È Á Á Ä Ä Ä
Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä
Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä
Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä Ä

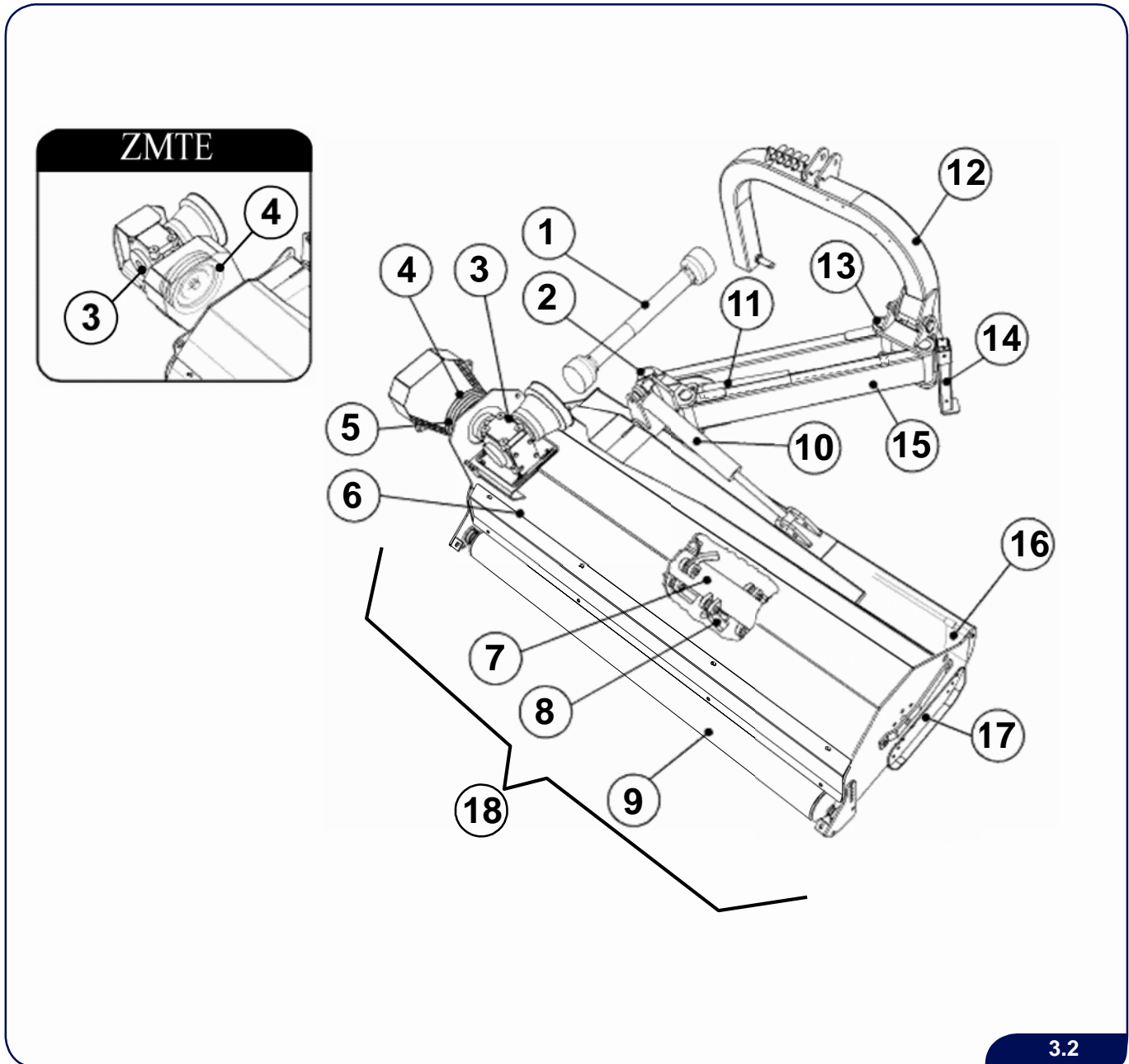
3.2

FD :
 GD Á Á Á L
 HD Á L L
 ID Á L
 ÍD Á L Á È
 ÎD Á Á Á È



CAUTION

3.3



1		10	
2		11	
3		12	
4		13	
5		14	
6		15	
7		16	
8		17	
9		18	

3.4

(ZMT)

		1		
		ZMT1600	ZMT1800	ZMT2000
Á		FÍ €	FÌ € FD	GE€ JD
Ä	Á	GGG	G GÁÍ D	G GÁÍ D
Ð	Ä	60/80 (44,1/58,9)	60/80 (44,1/58,9)	İ € € Fİ Đİ ÊD
	Á	FÍ €	GE€ JD	GE€ İ D
	Á	GG€	G €€ GJFD	G €€ İ HD
Á	Á	Ð	İ İ €	
È	Á	Ð	İ İ €	İ İ €
Á	Ð	Á	İ İ €	İ İ €
	ÁÁ	È	GGG	
Á	Á	Ð	G HE	G FE
	Á	Ð	İ İ	İ İ
È	È	È	İ İ	İ İ
	Á	È	G	G
	Á	È	İ İ	İ İ
	ÁÁ		FJ€	
	Á		GGG	
Á		È	H	H
È	Á	È	Á	Á

Ð Á Á Ä Á Á
 È Ä Ä Ä Ç Ä Ä Ä È Á

	ZMT1600	ZMT1800	ZMT2000
A {	FÊ I	FÊ I	GGI
B {	€€ J	€€ G	€€ G
C {	€€ H	€€ İ	€€ İ
D {	€€ İ	€€ F	€€ F
E {	FÊ Í	FÊ Ì	GGÌ

3.5 Technical data (ZMTE)

TAB 1

Model		ZMTE1600	ZMTE1800	ZMTE2000
Á		Fí €	Fí €	G€€
Ë	Á	G €	H€€	H€€
Đ	Á	6€€	7€€	8€€
	Á	Fí €	G€€	G€€
	Á	G€€	G €€	G €€
Á	Á	ÍI €		
È	Á	H€€	ÍG€€	ÍG€€
Á	Á	ÍH€€	ÍF€€	ÍH€€
	Á	G€€		
	Á	G H€	G F€	G F€
Á	Á	ÍI	Í€	Í€
È	È	I €	Iì	Iì
	Á	G€	G	G
	Á	ÍI	ÍI	ÍG
	Á	FJ€€		
	Á	QUSPTÍI		
	Á	H	H	I
È	Á	Á	ÈI	Á

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

© Ferrispa 83 av. ZET VIZT VOR

| | ZMTE1600 | ZMTE1800 | ZMTE2000 |
|----------|----------|----------|----------|
| A | Fí I | Fí I | G€ |
| B | €í | €G | €G |
| C | €H | €í | €í |
| D | €í | €F | €F |
| E | G€ | G€ | G€ |

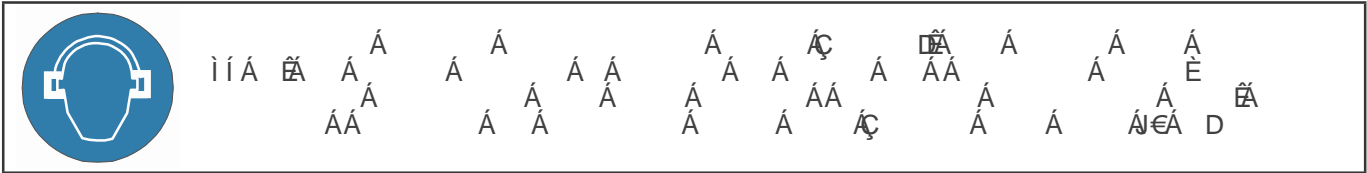
3.4


3.6

Измерение уровня шума проводится на всех моделях машин, производимых FERRI.
 Шум указанные показатели являются уровни выбросов и не обязательно отражают уровнем для безопасной работы.
 Отношения между уровнями выбросов и уровней воздействия не может быть надежно использованы установить, являются ли дополнительные меры необходимы или нет.
 Факторы, которые определяют уровень экспозиции, к которым оператор может быть предметом включают продолжительности воздействия, характеристики рабочей среды и других источников шума (количество машин, Близлежащие учреждения и т.д.). Кроме того, допустимых уровней воздействия может варьироваться от одной страны к другой.
 Представленная информация позволит пользователю определить опасность и риск, которому он подчинен

| | | |
|---|-------------------|-----------------|
| | | |
| Á | Ì Í È Ì È Á Ó Ç Ð | F E G I Á Ó Ç Ð |
| Á | Ì Ñ È Ì È Á Ó Ç Ð | |

Á È Á È Á Á Á Á Á





По данным измеренных в различных положениях рассмотрены, в отсутствие звукоизоляции кабины, рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты слуха.

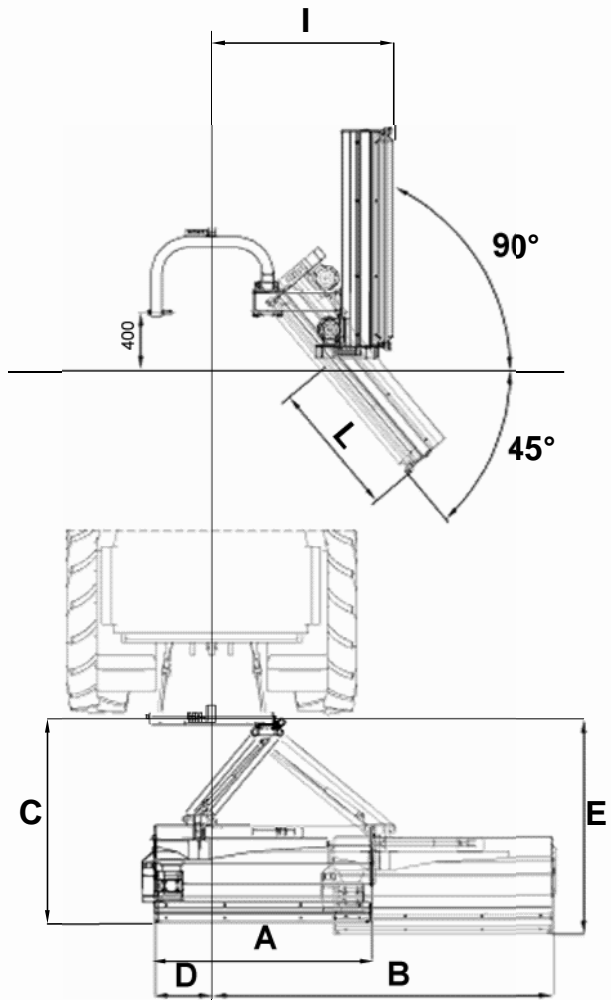
CAUTION

3.7

Á Á Á Á Á Á Á È Á È

| | | 2 | | |
|----------|----|-----------|-----------|-----------|
| | | ZMT | | |
| | | ZT VFÍ €€ | ZT VFÍ €€ | ZT VOG€€€ |
| A | { | FÊ I | FÊ I | GÊ |
| | -€ | Í qÍ + | Î q€+ | Î qÍ + |
| B | { | GÊG | GÊ G | GÊ G |
| | -€ | Ï qH+ | Ï qFF+ | Ï qÍ + |
| C | { | FÊ Î | FÊ G | FÊ G |
| | -€ | Î qF+ | Î qÍ + | Î qÍ + |
| D | { | ËÊ Í | ËÊ Í | ËÊ Í |
| | -€ | FqF€+ | FqF€+ | FqF€+ |
| E | { | FÊ Î | GÊ H | GÊ H |
| | -€ | Î qÍ + | Î qÍ + | Î qÍ + |
| I | { | FÊ Î | FÊ Î | FÊ Î |
| | -€ | Í qÍ + | Í qÍ + | Í qÍ + |
| L | { | ËÊ Í | FÊ F | FÊ F |
| | -€ | GqF€+ | HqÍ + | HqÍ + |

| | | ZMTE | | |
|----------|----|-------------|-------------|-------------|
| | | ZT VÒFÍ €€ | ZT VÒFÍ €€ | ZT VÒG€€€ |
| A | { | FÊ I | FÊ I | GÊ |
| | -€ | Í qÍ + | Î q€+ | Î qÍ + |
| B | { | GÊ € | HÊ€ | HÊ€ |
| | -€ | JqG+ | JqF€+ | FÊqÍ + |
| C | { | FÊ € | FÊ Î | FÊ Î |
| | -€ | Í qFF+ | Î qF+ | Î qF+ |
| D | { | ËÊG | ËÊG | ËÊG |
| | -€ | ËqÍ ÊÊÊ Í + | ËqÍ ÊÊÊ Í + | ËqÍ ÊÊÊ Í + |
| E | { | FÊ G | FÊ Î | FÊ Î |
| | -€ | Î qÍ + | Î qÍ + | Î qÍ + |
| I | { | FÊ Í | FÊ Î | FÊ Î |
| | -€ | Í qÍ + | Í qÍ + | Í qÍ + |
| L | { | FÊ H | FÊ Î | FÊ Î |
| | -€ | Í q€+ | Í qF€+ | Í qÍ + |





€-ÊÊÊÊ * € ÁÁÁÁÁÁÁÁ Á ÁÁÁÁÁÁÁ Á ÁÁÁÁÁÁÁ Á ÁÁÁÁÁÁÁ

3.8

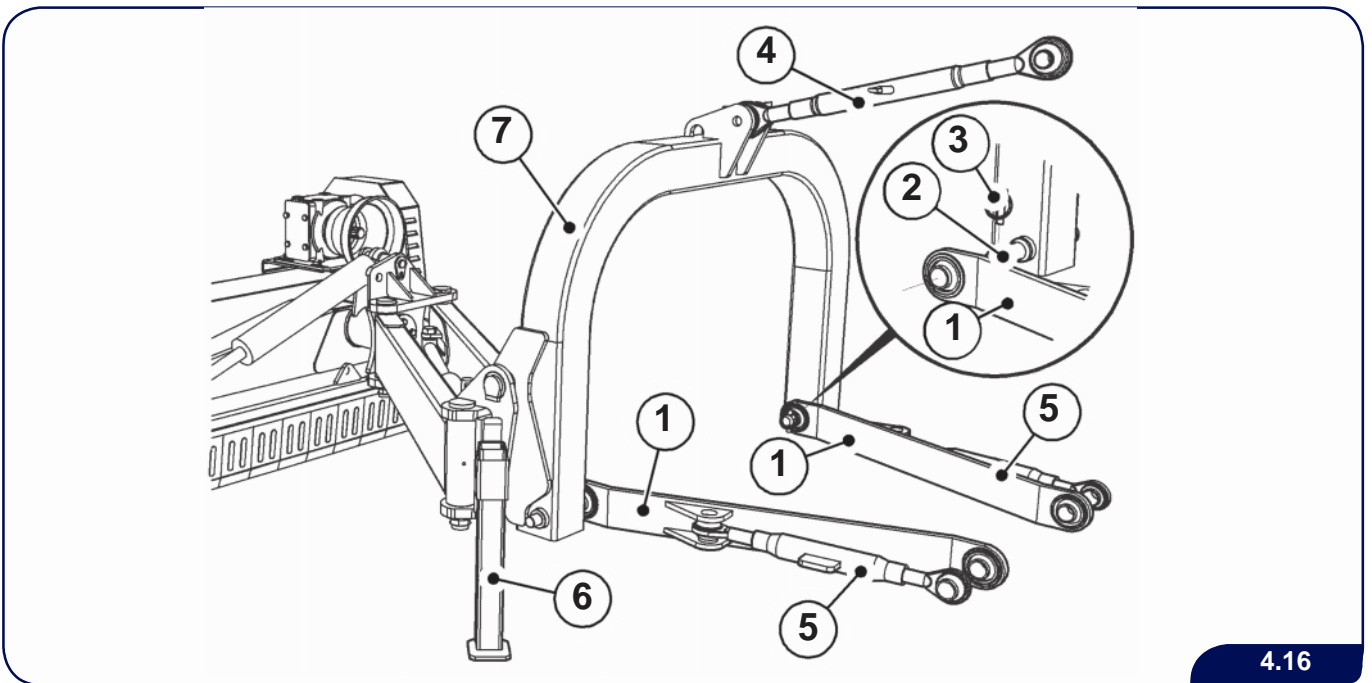
3.8.1

Á Á Á Á Á Á Á Á Á È

| | | | |
|--|---|--|--|
| | | | |
| | <p>Многофункциональные Y-образные цепи для травы и кустарника с диаметром стебля до 3 см.</p> | | |
| | <p>Á Á Á Á Á Á Á Á Á È</p> |  | |
| | <p>Á Á Á Á Á Á Á Á Á È</p> |  | |

4.3.1

- 1)
 - 2)
 - 3)
 - 4)
 - 5)
 - 6)
- (2)
 - (4).
 - 2
- (3).
 - (1)
 - (7)
 - (5),
- (6) ().



4.16

4.3.2

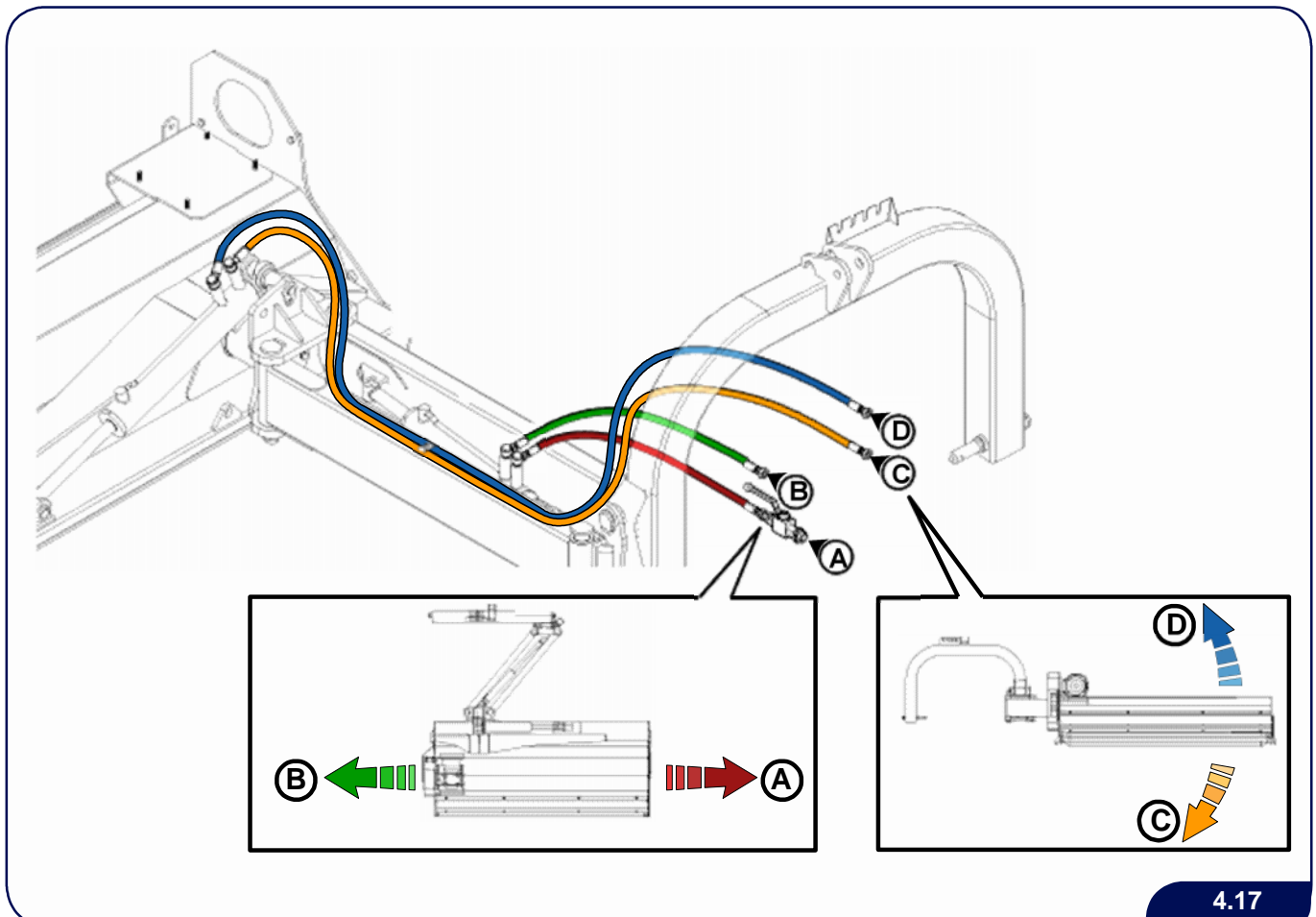
- 1)
 - 2)
 - 3)
 - 4)
 - 5)
 - 6)
- 3
 - 3-
 - 3-



4.3.3

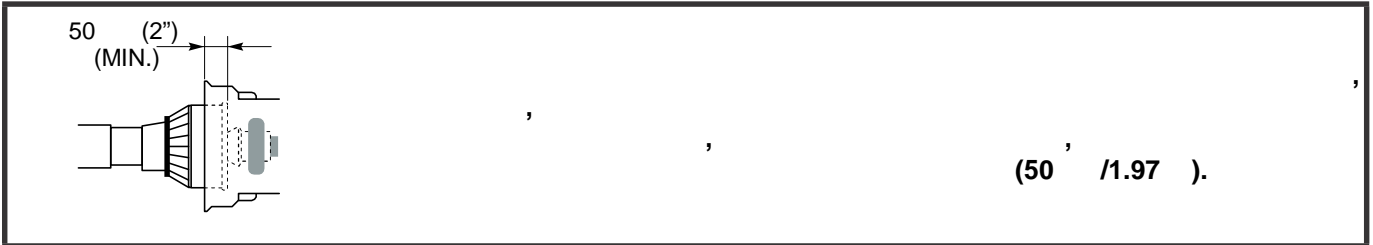


- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)
- 8)



4.4

| | |
|--|--------|
| | 6 |
| | 1" 3/8 |



15 °



CAUTION

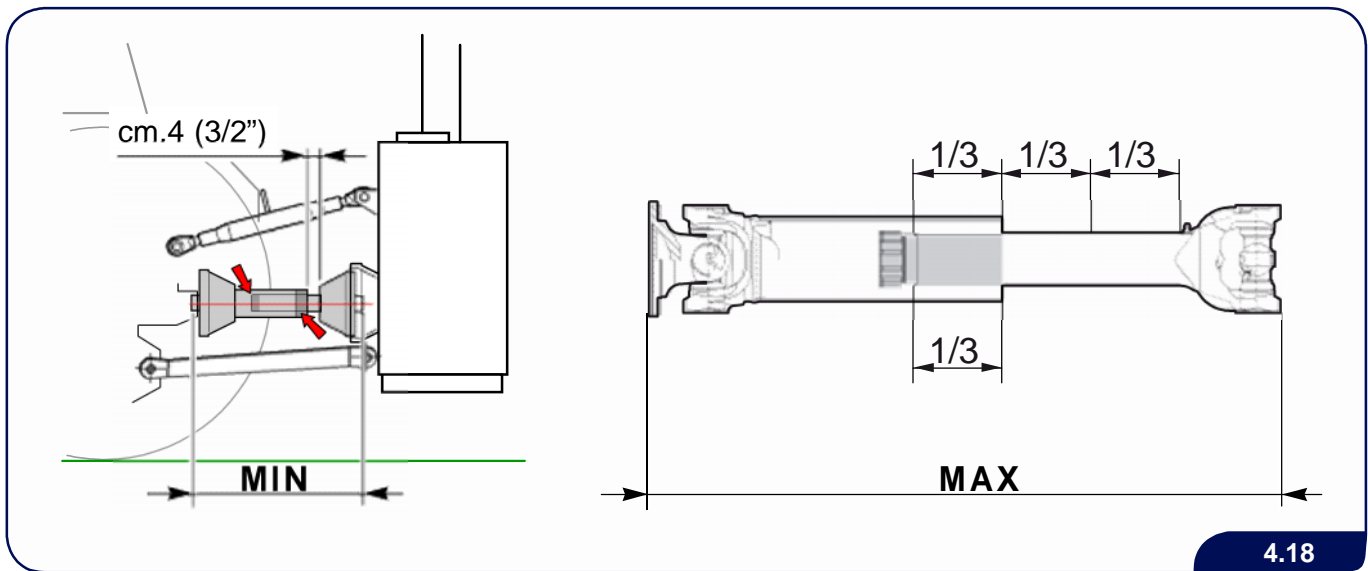


CAUTION



WARNING

4 (1,57 ^{1/3})

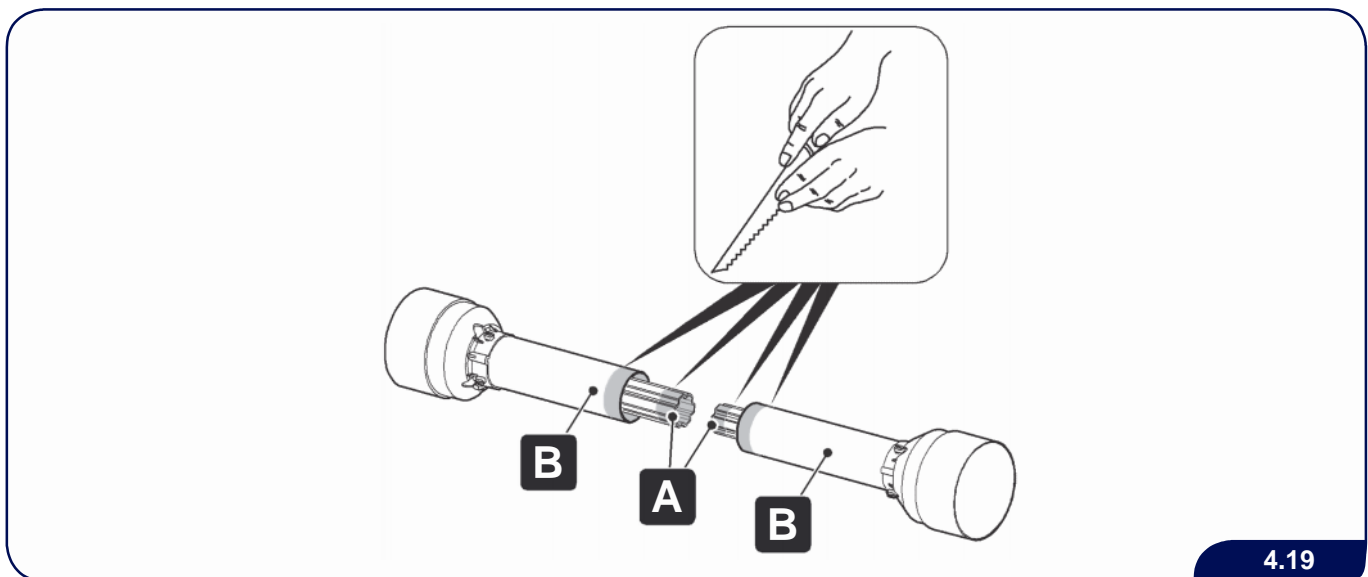


2/3

()

(B).

04-Montaggio albero cardanico



4.6

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)
- 8)
- 9)
- 10)
- 11)
- 12)
- 13)

:

(.) .)

, , - .

, ,

.

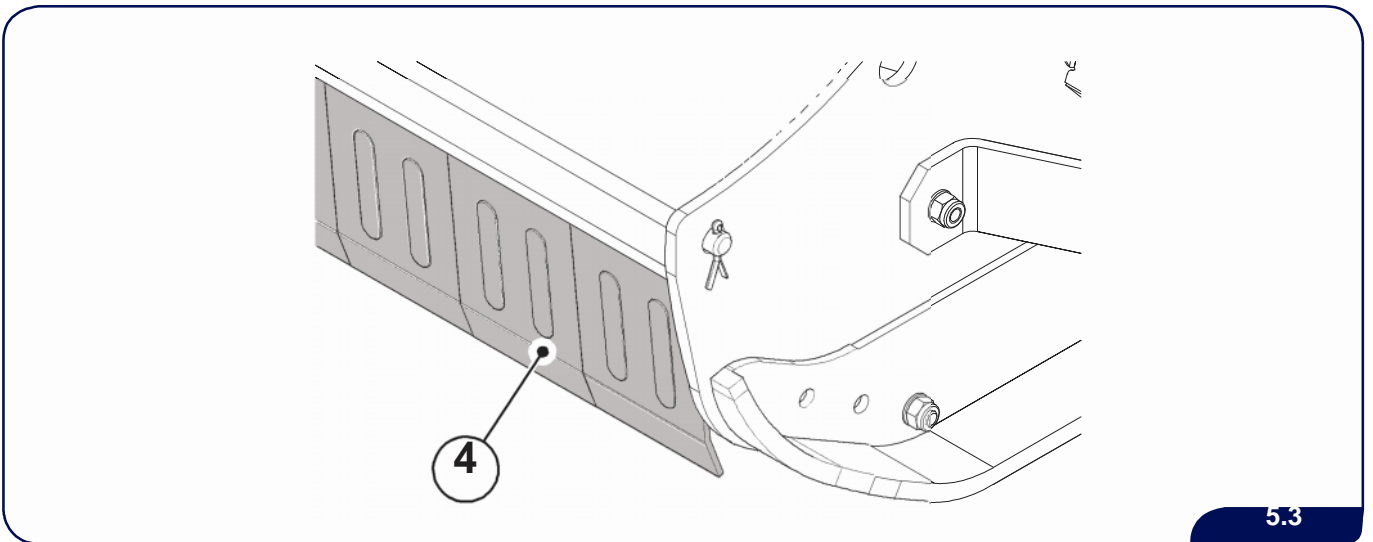
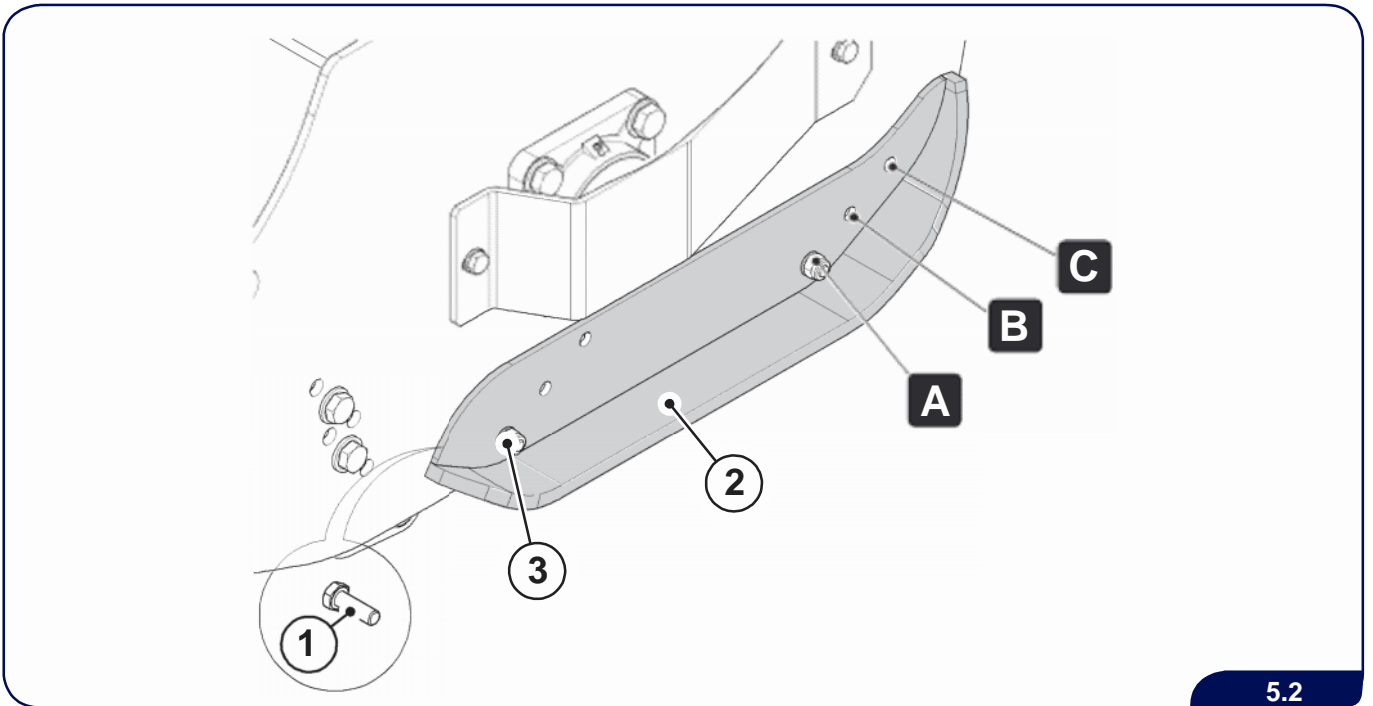
.

- (), :
- 1) ;
 - 2) (1), (3) ;
 - 3) (A, B, C) (2)
 - 4) (1), (3) ;
 - 5) / -B / -C /



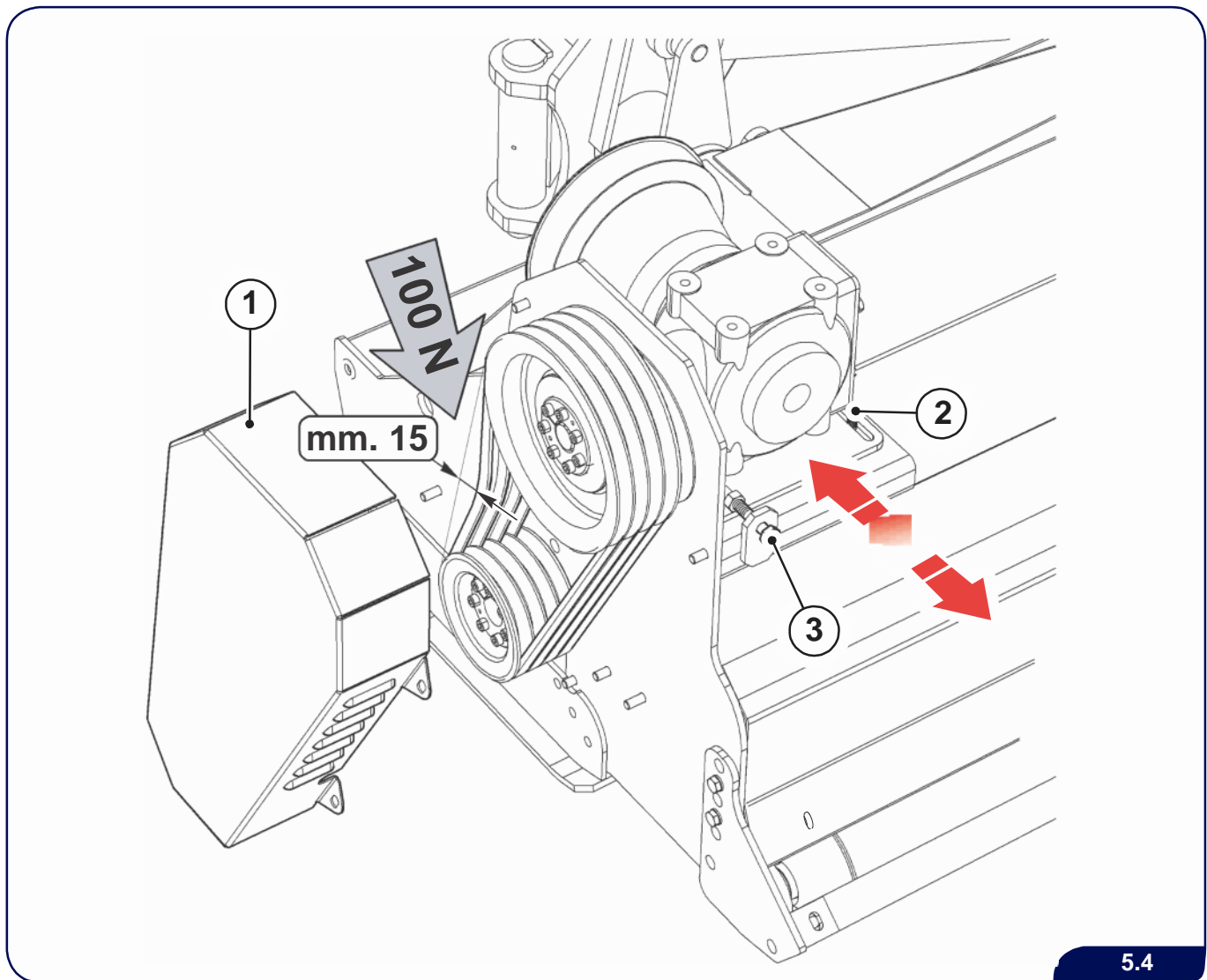
CAUTION

(4)



5.3

(1).
 4 (2) (3), 100 N
 () , 15
 (1). , 4 (2)



05-Regolazione tensione cinghie (ZMT-ZMTE)

| | |
|---|------------------------|
| | |
| | |
| Затянуть болты и гайки | каждые 8 рабочих часов |
| | |
| Проверить износ и состояние цепов | каждые 8 рабочих часов |
| | |
| Проверить износ и состояние защиты | каждые 8 рабочих часов |
| | |
| Смазка (навеска, подшипники, карданный вал телескопический манипулятор, и т.д.) | каждые 8 рабочих часов |
| | |
| Проверьте натяжение и эффективность приводные ремни (если таковые имеются) | 50 |
| | |
| Проверьте уровень смазки и фильтры | 50 |
| | |
| Сделайте визуальный осмотр машины на поломки или повреждения | 50 |
| | |

7.3

В следующей таблице перечислены типы масел для использования.

| | | BLASIA 220 | | ISO VG 220 | |
|---|-----------------------------------|----------------|-----|------------|--|
| | | liters | | | |
| 5 | Количество масла
в трансмиссии | ZMT1600 | 1,0 | | |
| | | ZMT1800 | 1,2 | | |
| | | ZMT2000 | 1,2 | | |
| | | ZMTE1600 | 1,0 | | |
| | | ZMTE1800 | 1,2 | | |
| | | ZMTE2000 right | 1,2 | | |
| | | ZMTE200 left | 1,2 | | |

7.6

Проверьте правильность крепления гидравлических шлангов (.2).

| . 2 | | |
|------------|----------------|----------------|
| | MIN N.m | MAX N.m |
| 1/8 | 12 | 14 |
| 1/4 | 14 | 16 |
| 3/8 | 25 | 28 |
| 1/2 | 45 | 60 |
| 5/8 | 55 | 70 |
| 3/4 | 90 | 110 |
| 1" | 120 | 140 |
| 1" 1/4 | 170 | 190 |
| 1" 1/2 | 200 | 245 |



CAUTION

UNI ISO 228 1 83 - BSPP

07-Serraggio viti

| . 3 | |
|------------|------------|
| | N.m |
| M12 x 1.5 | 20 |
| M14 x 1.5 | 38 |
| M16 x 1.5 | 45 |
| M18 x 1.5 | 51 |
| M20 x 1.5 | 58 |
| M22 x 1.5 | 74 |
| M24 x 1.5 | 74 |
| M26 x 1.5 | 105 |
| M30 x 2 | 135 |
| M36 x 2 | 166 |
| M45 x 2 | 290 |
| M52 x 2 | 330 |



















CAUTION





UNI 5541 - 65 UNI 5542 - 66

7.7

Убедитесь, что болты правильно закреплены (. 3).

| DIN | | 3 | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 267 | new | 4.8 | | 5.8 | | 6.8 | | 8.8 | | 10.9 | | 12.9 | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| mm | mm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm | Nm |
| M2 | 4 | 0,4 | - | 0,2 | - | 0,2 | - | 0,2 | - | 0,3 | - | 0,4 | - | 0,5 | - |
| | | | | 0,2 | - | 0,2 | - | 0,3 | - | 0,4 | - | 0,5 | - | 0,6 | - |
| M2.5 | 5 | 0,45 | - | 0,3 | - | 0,4 | - | 0,5 | - | 0,6 | - | 0,9 | - | 1,1 | - |
| | | | | 0,4 | - | 0,5 | - | 0,6 | - | 0,8 | - | 1,1 | - | 1,3 | - |
| M3 | 5,5 | 0,5 | - | 0,5 | - | 0,7 | - | 0,8 | - | 1,1 | - | 1,5 | - | 1,8 | - |
| | | | | 0,6 | - | 0,8 | - | 1,0 | - | 1,3 | - | 1,9 | - | 2,3 | - |
| M3.5 | 6 | 0,6 | - | 0,8 | - | 1,1 | - | 1,3 | - | 1,7 | - | 2,4 | - | 2,8 | - |
| | | | | 1,0 | - | 1,3 | - | 1,5 | - | 2,1 | - | 2,9 | - | 3,5 | - |
| M4 | 7 | 0,7 | - | 1,3 | - | 1,6 | - | 1,9 | - | 2,5 | - | 3,5 | - | 4,2 | - |
| | | | | 1,5 | - | 1,9 | - | 2,3 | - | 3,1 | - | 4,3 | - | 5,2 | - |
| M5 | 8 | 0,8 | - | 2,5 | - | 3,1 | - | 3,7 | - | 4,9 | - | 6,9 | - | 8,3 | - |
| | | | | 3,0 | - | 3,8 | - | 4,5 | - | 6,0 | - | 8,5 | - | 10 | - |
| M6 | 10 | 1,0 | - | 4,2 | - | 5,3 | - | 6,4 | - | 8,5 | - | 12 | - | 14 | - |
| | | | | 5,2 | - | 6,5 | - | 7,8 | - | 10 | - | 15 | - | 18 | - |
| M7 | 11 | 1,0 | - | 7,0 | - | 8,7 | - | 10 | - | 14 | - | 20 | - | 24 | - |
| | | | | 8,6 | - | 11 | - | 13 | - | 17 | - | 24 | - | 29 | - |
| M8 | 13 | 1,25 | 1,0 | 10 | 11 | 13 | 14 | 15 | 16 | 20 | 22 | 29 | 31 | 34 | 37 |
| | | | | 13 | 14 | 16 | 17 | 19 | 20 | 25 | 27 | 35 | 38 | 42 | 46 |
| M10 | 17 | 1,5 | 1,25 | 20 | 21 | 25 | 26 | 30 | 32 | 40 | 42 | 57 | 59 | 68 | 71 |
| | | | | 25 | 26 | 31 | 33 | 37 | 39 | 50 | 53 | 70 | 74 | 84 | 89 |
| M12 | 19 | 1,75 | 1,5 | 34 | 36 | 43 | 45 | 52 | 54 | 69 | 72 | 97 | 101 | 116 | 121 |
| | | | | 42 | 45 | 53 | 56 | 64 | 67 | 85 | 89 | 119 | 125 | 143 | 150 |
| M14 | 22 | 2,0 | 1,5 | 55 | 59 | 68 | 74 | 82 | 89 | 110 | 118 | 154 | 166 | 185 | 199 |
| | | | | 68 | 74 | 84 | 92 | 101 | 111 | 135 | 148 | 190 | 208 | 228 | 250 |
| M16 | 24 | 2,0 | 1,5 | 85 | 90 | 106 | 112 | 128 | 135 | 128 | 180 | 240 | 253 | 287 | 303 |
| | | | | 106 | 113 | 132 | 141 | 159 | 170 | 212 | 226 | 298 | 318 | 357 | 382 |
| M18 | 27 | 2,5 | 2,0 | 118 | 124 | 147 | 155 | 176 | 186 | 235 | 248 | 330 | 349 | 397 | 419 |
| | | | | 145 | 155 | 182 | 194 | 218 | 233 | 290 | 310 | 402 | 436 | 490 | 523 |
| M20 | 30 | 2,5 | 2,0 | 166 | 174 | 208 | 217 | 249 | 261 | 332 | 347 | 467 | 489 | 561 | 586 |
| | | | | 206 | 218 | 258 | 273 | 310 | 327 | 413 | 436 | 580 | 614 | 697 | 736 |
| M22 | 34 | 2,5 | 2,0 | 227 | 237 | 284 | 296 | 341 | 355 | 454 | 474 | 639 | 666 | 767 | 799 |
| | | | | 284 | 299 | 355 | 373 | 426 | 448 | 568 | 597 | 798 | 840 | 958 | 1.008 |
| M24 | 36 | 3,0 | 2,0 | 287 | 309 | 359 | 386 | 431 | 463 | 574 | 617 | 808 | 868 | 969 | 1.041 |
| | | | | 357 | 390 | 446 | 488 | 535 | 586 | 714 | 781 | 1.004 | 1.098 | 1.204 | 1.317 |
| M27 | 41 | 3,0 | 2,0 | 420 | 448 | 525 | 561 | 630 | 673 | 840 | 897 | 1.181 | 1.261 | 1.418 | 1.513 |
| | | | | 525 | 570 | 656 | 712 | 788 | 855 | 1.050 | 1.139 | 1.477 | 1.602 | 1.772 | 1.923 |
| M30 | 46 | 3,5 | 2,0 | 573 | 624 | 716 | 780 | 859 | 936 | 1.146 | 1.248 | 1.611 | 1.754 | 1.933 | 2.105 |
| | | | | 714 | 795 | 893 | 994 | 1.072 | 1.193 | 1.429 | 1.590 | 2.009 | 2.236 | 2.411 | 2.648 |

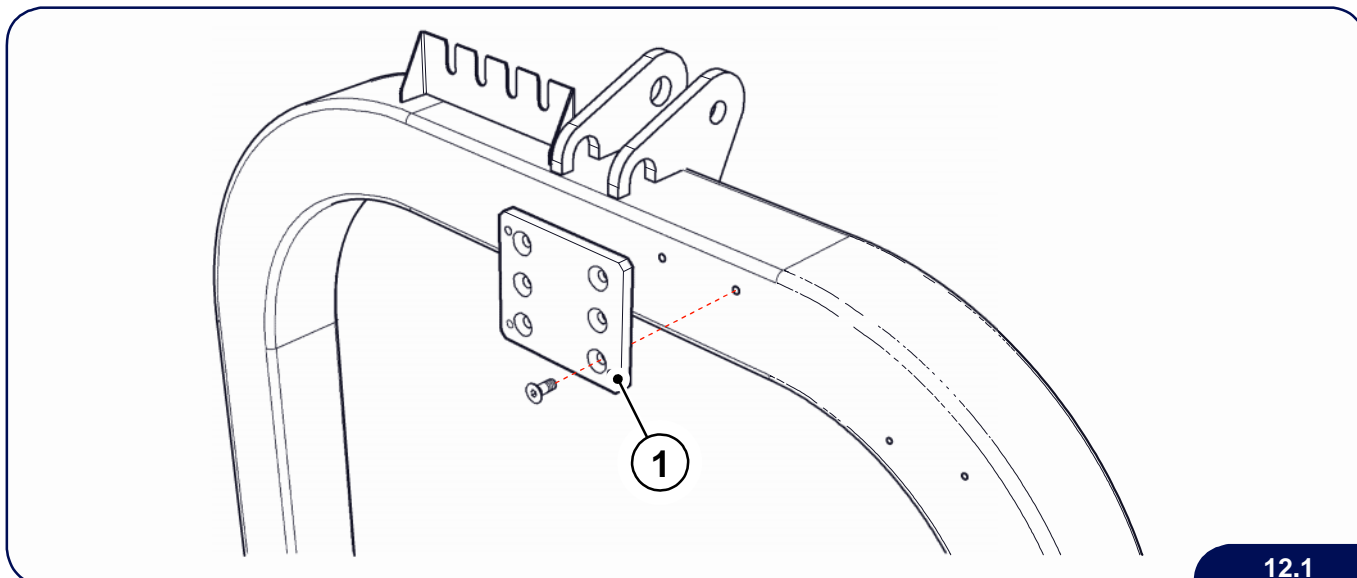
07-Serraggio viti

|  | |
|---|--|
|  | |
|  | |
|  | |

12.1

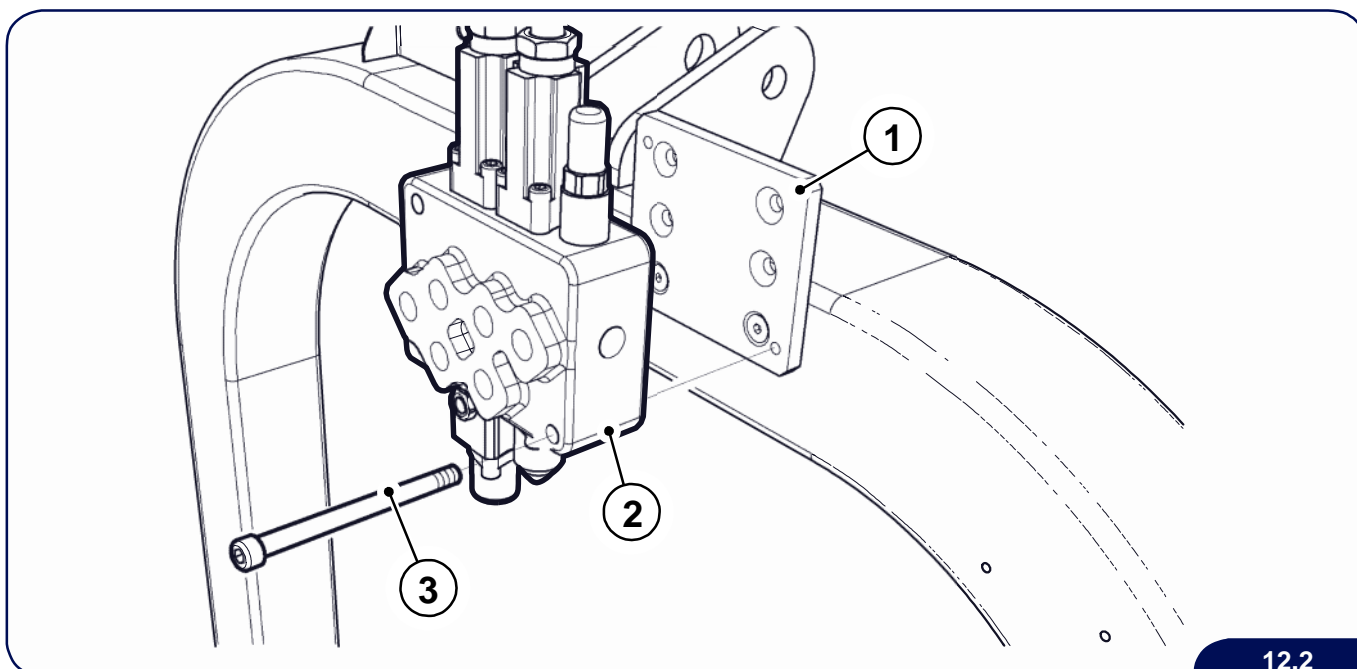
12.1.1

- 1) прикрепить пластину (1) на трех-штырьковый разъем показанном в положении.



12.1

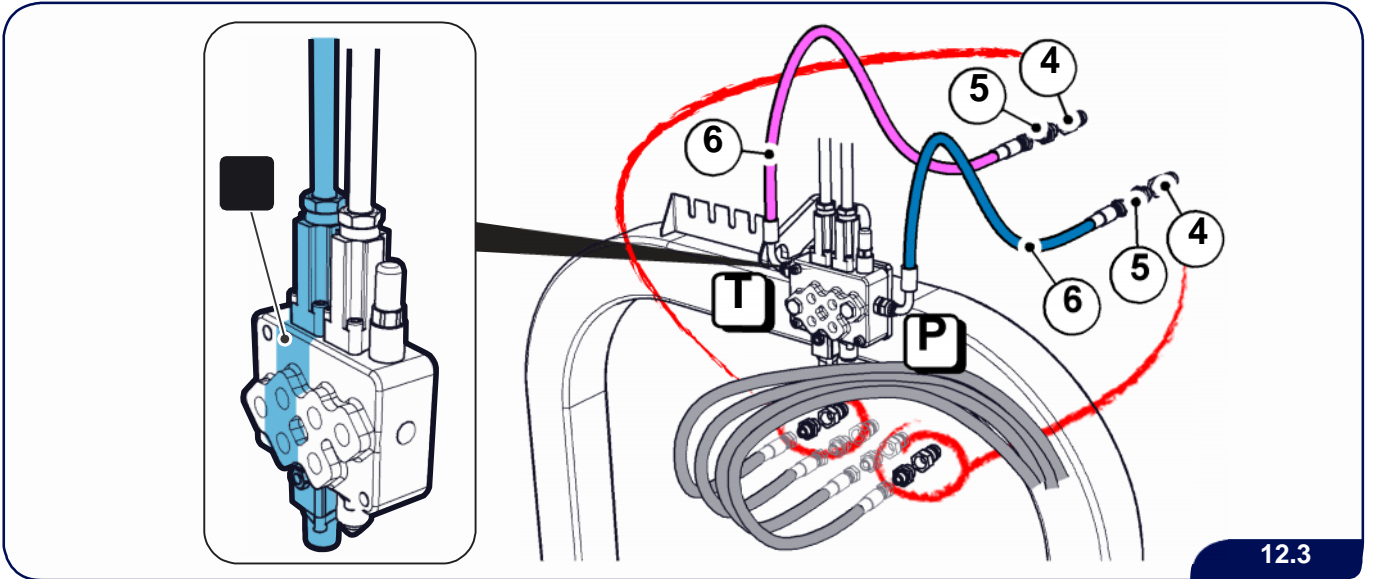
- 2) Установить распределитель (2), крепление к пластине (1)затянуть винтом (3).



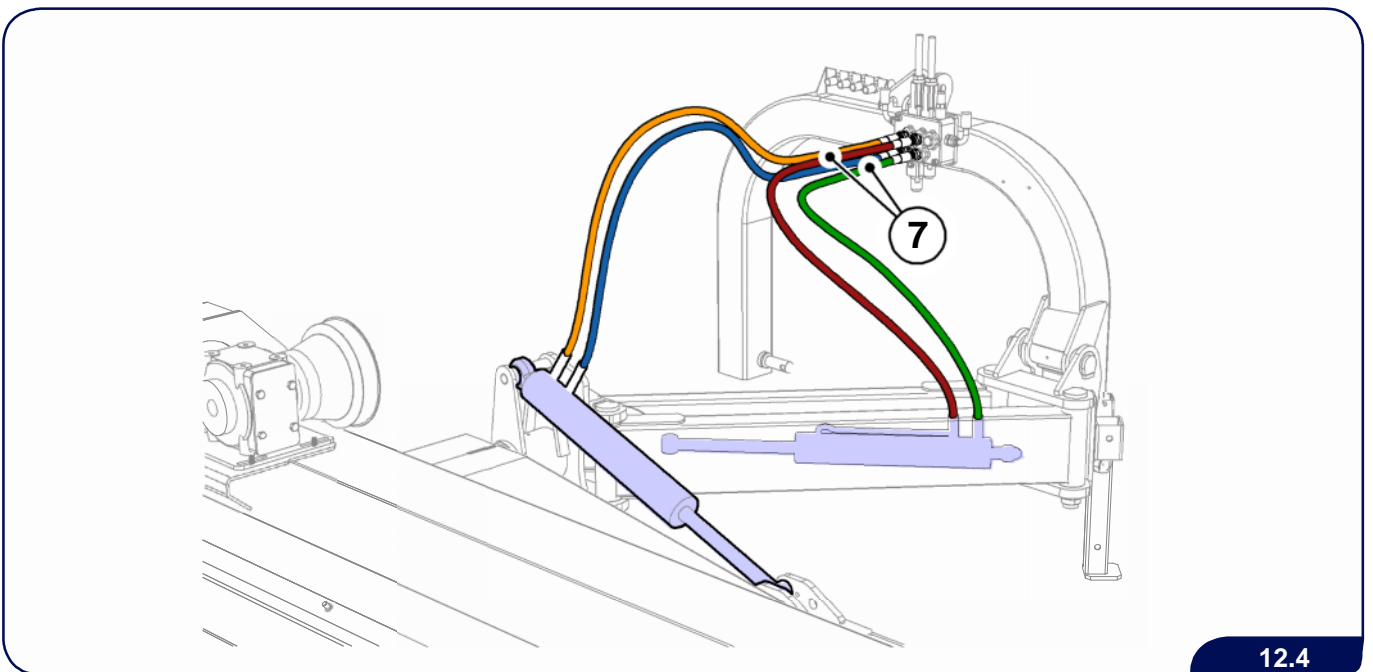
12.2



Установите два неиспользованных замкового соединения в надежном месте.



12.3



12.4



(F), (1) (. 6).

12.2

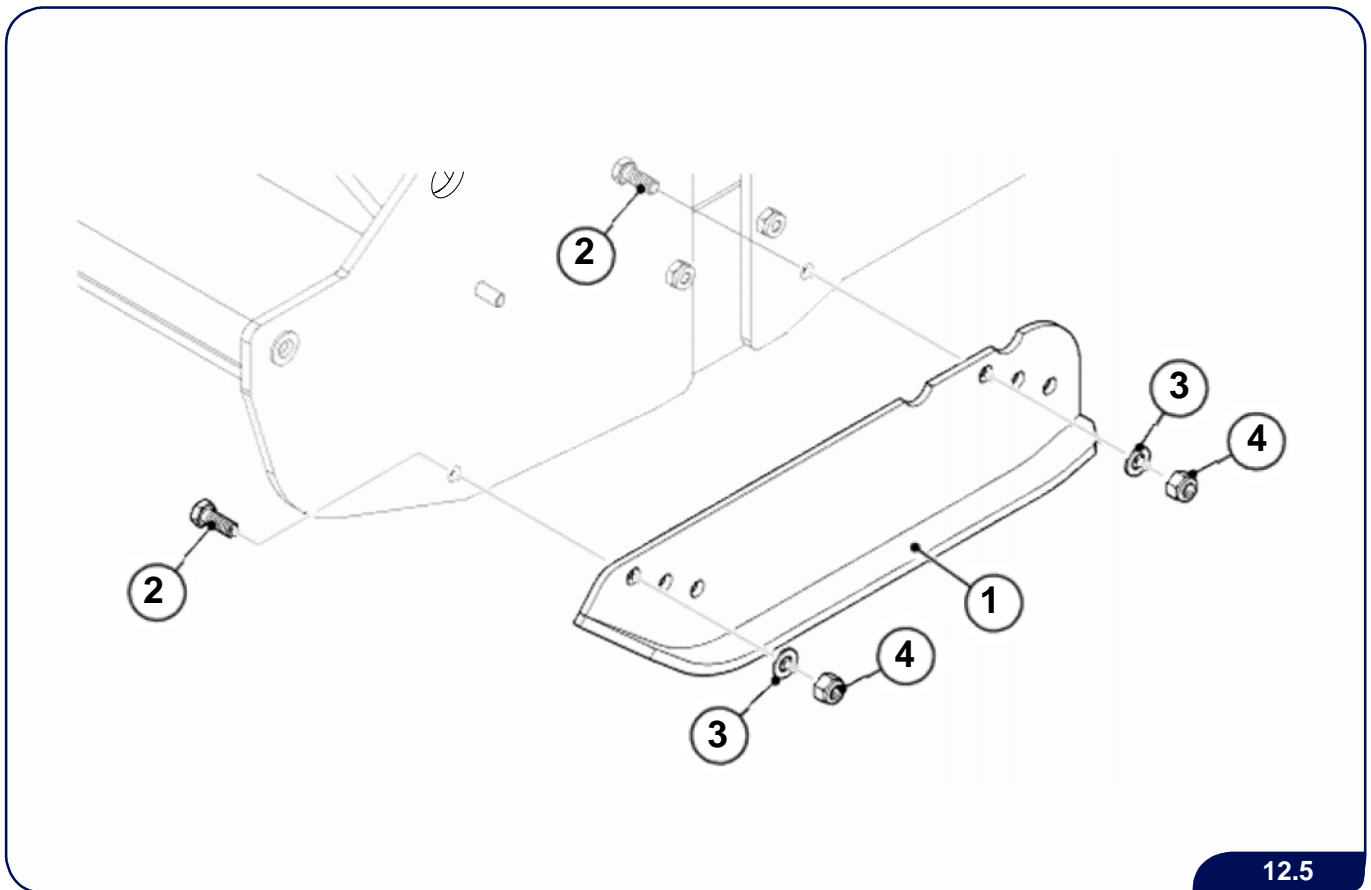
(1)

10 (2),

(3)

(4),

(5).



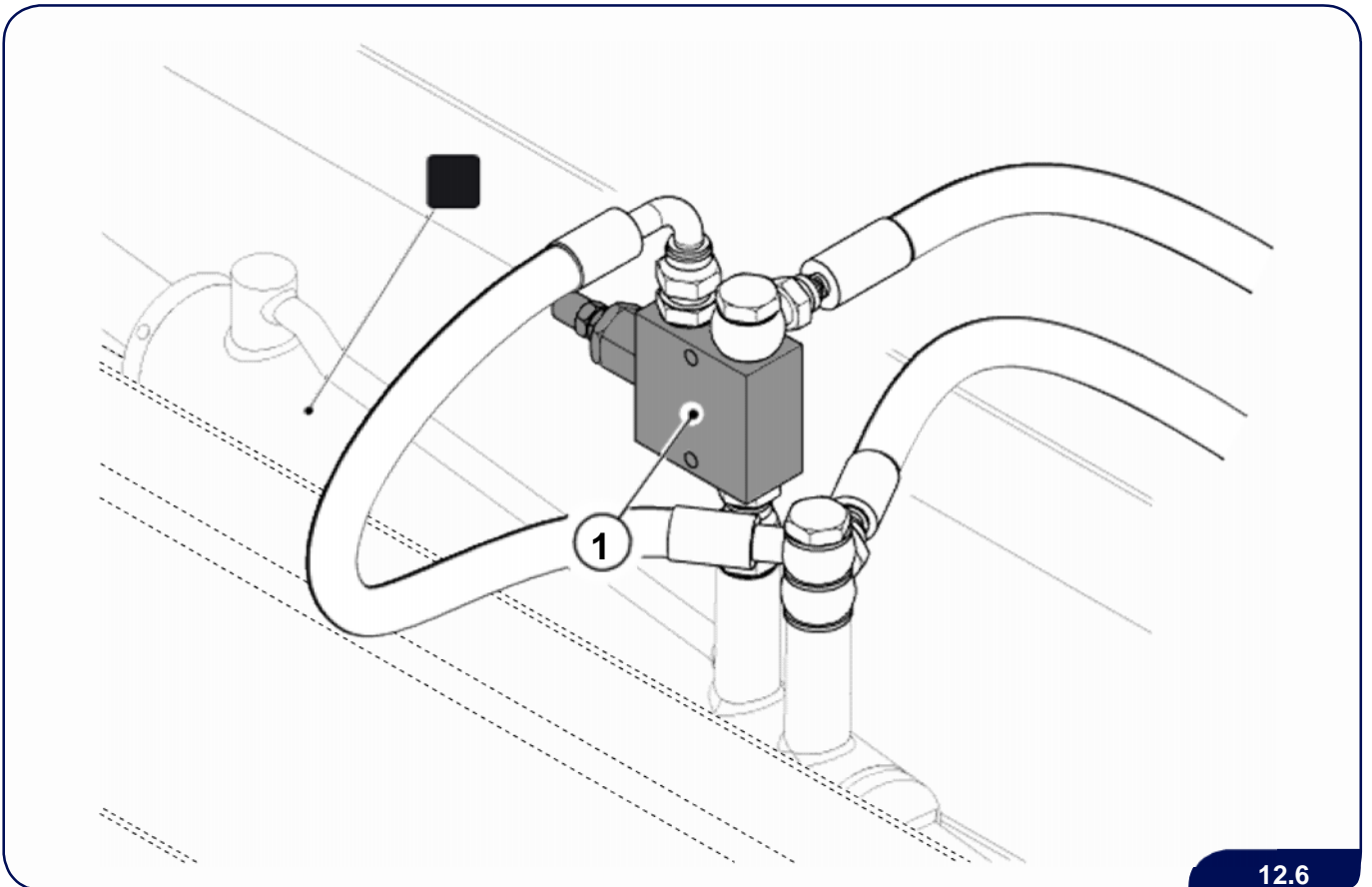
12-Slitte laterali regolabili (ZMT-ZMTE)

12.5

12.3

(1),

()

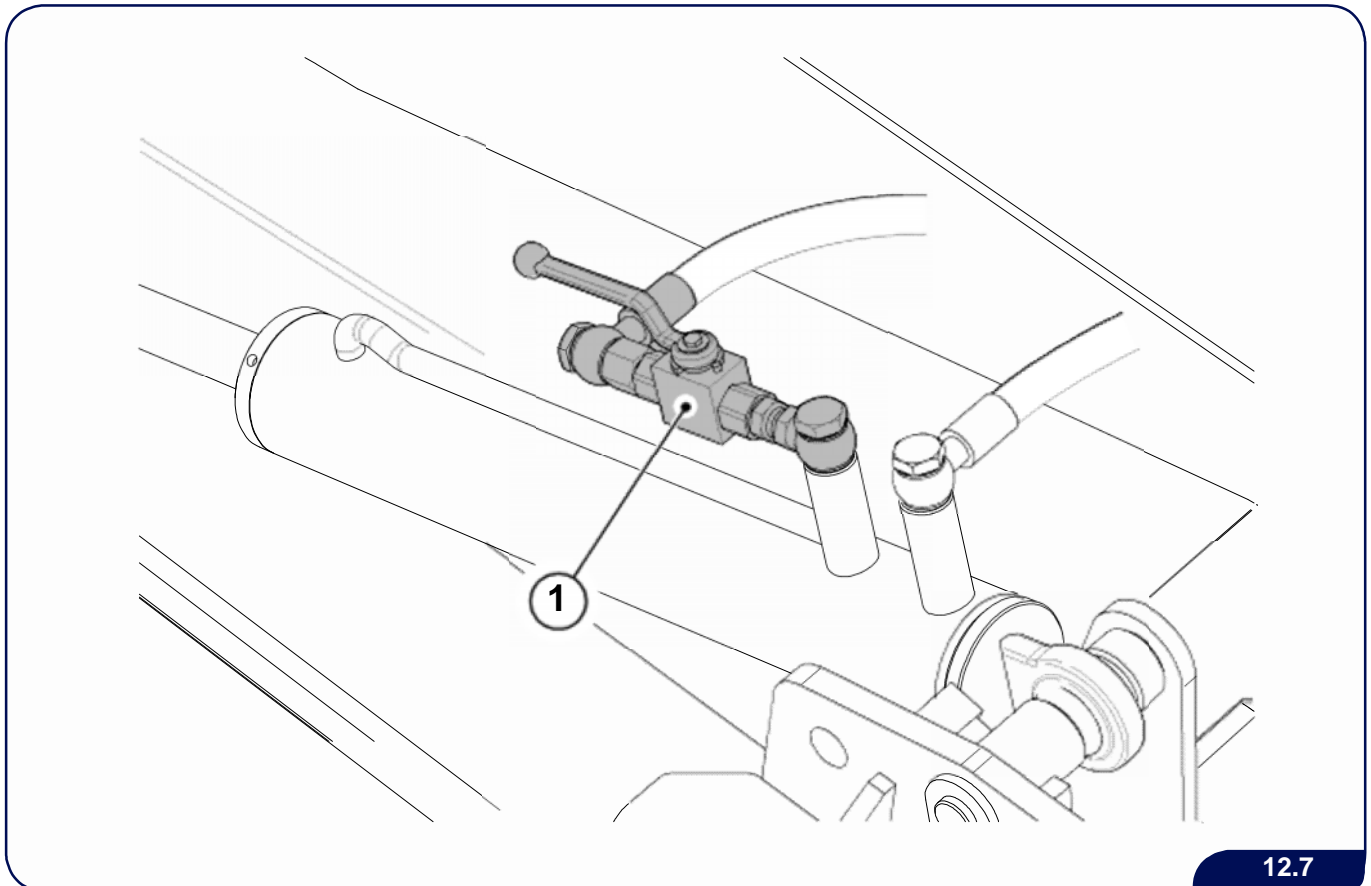


12.6

**CAUTION**

12.4

(1)



12-Kit bloccaggio martinetto (ZMT-ZMTE)

12.7



FERRI s.r.l.

Via C. Govoni, 30
Tel/Phone: 39-0532.866866
<http://www.ferrisrl.it>

44030 Tamara (FE) - ITALY
Fax: +39-0532.866851
e-mail: info@ferrisrl.it

«Baitek Machinery» ()

.: (4852) 266-414
www.ferrirus.ru

16, . 71